

EN

GUIDE DES ACTIVITÉS  
ET LOISIRS

# MOUVIE MENT

VOL.3 / N° 02  
AUTOMNE 2020

P.05	P.09	P.13
Événements & activités spéciales	Arts & culture	Bibliothèque
P.16	P.21	P.25
Cours & ateliers	Sports & plein air	Organismes & associations



Selon les activités, le port du masque ou du couvre-visage est obligatoire ou fortement recommandé pour les personnes âgées de 12 ans et plus.



Châteauguay

### 3 CALENDRIER

#### ÉVÉNEMENTS & ACTIVITÉS SPÉCIALES

- 5 Symposium Arts & Bruit | Salon des artisans | Concert champêtre sur l'île Saint-Bernard
- 6 Les Journées de la culture | Festival Arts & Bruit | La Grande Marche de Châteauguay et Mercier
- 7 Châteauguay, une histoire de peur! | Châteauguay, une histoire de Noël

#### ARTS & CULTURE

- 9 Ciné-club
- 10 Spectacles Château Scènes | Appel de dossiers d'artistes | Promotions du Grand Châteauguay
- 11 Maison LePailleur | Expositions et vernissages

#### BIBLIO

- 13 Empruntez un musée | Biblio-aidants
- 14 Semaine des bibliothèques publiques | Programmation jeunesse
- 15 Programmation adulte

#### COURS & ATELIERS

- 16 Clientèle jeunesse
- 18 Ateliers danse Châteauguay
- 19 Clientèle adulte

#### SPORTS & PLEIN AIR

- 21 Centre nautique | Jeux d'eau | Stations de réparation de vélo | Rampe de mise à l'eau
- 22 Héritage Saint-Bernard | Centre sportif Polydium | Navette fluviale
- 23 Associations sportives
- 24 Sportplex | Patin et hockey libres

#### 25 ORGANISMES & ASSOCIATIONS

#### 28 CARTE ET ADRESSES

La forme masculine utilisée dans ce document désigne, lorsqu'il y a lieu, aussi bien les femmes que les hommes. Tout texte publié dans cette publication peut être reproduit avec mention de la source.



#### CENTRE CULTUREL GEORGES-P.-VANIER

15, boul. Maple – 450 698-3100  
srec@ville.chateauguay.qc.ca

#### Horaires du comptoir de services des loisirs et de la billetterie

Lundi et mardi: midi à 20 h  
Mercredi et jeudi: midi à 18 h  
Vendredi: midi à 17 h  
Samedi: 9 h à 17 h  
Dimanche: fermé

#### FERMÉ

Les lundis 7 septembre et 12 octobre.

#### LÉGENDE

\$ Coût

📍 Lieu

i Information

Retrouvez facilement les nouvelles activités grâce au symbole NOUVEAU

📄 Plus de détails sur Internet

PL Passeport-loisir

PLR Passeport-loisir résident

PLNR Passeport-loisir non-résident

📖 Carte et adresses en page 28

#### POLITIQUE DE REMBOURSEMENT POUR LES ACTIVITÉS

La politique de remboursement est disponible sur le site web de la Ville et au Centre culturel Georges-P.-Vanier.

#### VILLE DE CHATEAUGUAY

5, boulevard D'Youville  
Châteauguay (Québec) J6J 2P8  
communication@ville.chateauguay.qc.ca  
450 698-3017

Tirage: 20 600 copies

#### PASSEPORT-LOISIR

Pour faire l'acquisition d'un Passeport-loisir, vous devez vous présenter au comptoir des loisirs du Centre culturel Georges-P.-Vanier avec preuves de résidence pour chaque passeport demandé, soit pour chacun des membres de la famille, incluant les enfants.

#### Résident (durée de 2 ans):

8 \$ par personne / 14 \$ pour la famille (un passeport émis pour chaque personne)

#### Non-résident (durée d'un an):

70 \$ par personne

#### LOCATION DE SALLES ET PLATEAUX SPORTIFS

La Ville de Châteauguay offre plusieurs types de salle, gymnases et terrains sportif en location et dispose donc de lieux qui pourraient répondre à vos besoins.

#### Réservation et gestion des contrats:

450 698-3113  
reservations@ville.chateauguay.qc.ca



**Rédaction:** Direction des communications et des relations publiques de la Ville de Châteauguay

**Production graphique:** duval design communication

**Distribution:** Postes Canada

## AOÛT

30 août au 28 septembre

### EXPOSITION

Gaëtane Dion –  
*Faut pas se leurrer!*  
📍 Galerie La Seigneurie  
Page 11

## SEPTEMBRE

Jusqu'au 13

### EXPOSITION

*Les Portes: Heures d'histoire*  
📍 Espace Gravel  
Page 11

À partir du 3

### EXPOSITION

Denis Gauthier –  
*Du pinceau à la gouache*  
📍 Maison LePailleur  
Page 11

5

**DÉBUT DES INSCRIPTIONS  
AUX COURS, ATELIERS ET  
ACTIVITÉS SPORTIVES**  
Pages 16 à 24

5-6

**SYMPOSIUM ARTS & BRUIT**  
9 h à 17 h /  
📍 Maison LePailleur  
Page 5

5-6-7

**CENTRE NAUTIQUE**  
Châteauguay

**DERNIÈRE FIN DE  
SEMAINE D'ACTIVITÉS  
AU CENTRE NAUTIQUE**  
Page 21

6

**Concert champêtre:**  
Quatuor Andara  
14 h / 📍 Île Saint-Bernard  
Page 5

7

**FÊTE DU TRAVAIL**  
Nos services administratifs,  
incluant le Centre culturel  
Georges-P.-Vanier et la  
Bibliothèque Raymond-Laberge,  
sont fermés.

12

**DÉBUT DES INSCRIPTIONS AUX  
ACTIVITÉS DE LA BIBLIOTHÈQUE**  
Page 15

12-19-26

### SALON DES ARTISANS



10 h à 16 h / 📍 Agora  
Page 5

13

**DERNIÈRE JOURNÉE  
POUR PROFITER DE  
LA NAVETTE FLUVIALE  
CHÂTEAUGUAY-LACHINE**  
Page 22

26-27



**Les journées  
de la culture**

Page 6

26

**VERNISSAGE DE  
L'EXPOSITION CHÂTEAUGUAY...  
TOUTE UNE HISTOIRE!**



13 h à 14 h 45  
📍 Espace Gravel

26

**PROJECTION FILM  
DOCUMENTAIRE**  
*Lumière! L'aventure commence*  
15 h à 16 h 30  
📍 Centre culturel G.-P.-Vanier

27

**CONCERT CHAMPÊTRE:  
DUO CAVATINE**  
14 h / 📍 Maison LePailleur

28

### CINÉ-CLUB



**Il pleuvait des oiseaux**  
10 h, 13 h 30 et 19 h 30  
📍 Centre culturel G.-P.-Vanier  
Page 9

## OCTOBRE

1<sup>er</sup> au 30

### EXPOSITION

Nicole Tremblay et  
Guylaine Sauvé – *Duo*  
📍 Galerie La Seigneurie  
Page 11

3-10-17

**FESTIVAL ARTS & BRUIT**  
19 h 30 / 📍 Parc Mercier  
Page 6

4

### LES CONTES DU CHÂTEAU

*Des feuilles tout partout*  
10 h  
📍 Bibliothèque Raymond-Laberge  
Page 15

5

### CINÉ-CLUB

10 h, 13 h 30 et 19 h 30  
📍 Centre culturel G.-P.-Vanier  
Page 9

12

### ACTION DE GRÂCES

Nos services administratifs,  
incluant le Centre culturel  
Georges-P.-Vanier et la  
Bibliothèque Raymond-Laberge,  
sont fermés.

17

### ATELIER DE JEUX DE SOCIÉTÉ

10 h à midi  
📍 Bibliothèque Raymond-Laberge  
Page 15

17 au 24



Semaine  
DES bibliothèques  
publiques

Pages 14-15

17

**ATELIER DE JEUX DE SOCIÉTÉ**  
10 h

18

**LES CONTES DU CHÂTEAU  
EN MODE VIRTUEL**  
*Trouille et citrouilles*  
10 h

18

**CONFÉRENCE**  
*L'histoire de Tchernobyl*  
13 h 30

18



**LA GRANDE MARCHÉ DE  
CHÂTEAUGUAY ET MERCIER**  
Page 6

18

### CONCERT



**PROMOTION DE CONCERTS  
ET D'ÉVÉNEMENTS  
CULTURELS**  
Martha Wainwright –  
*Body and Soul*  
20 h / 📍 Pavillon de l'île  
Page 10

19

### CINÉ-CLUB

10 h, 13 h 30 et 19 h 30  
📍 Centre culturel G.-P.-Vanier  
Page 9

24

### SPÉCIAL HALLOWEEN



**Le mystère de Réglisse la sorcière**  
11 h  
📍 Bibliothèque Raymond-Laberge  
Page 14

## CHÂTEAUGUAY... UNE HISTOIRE DE PEUR!

Page 7

24

**CARNAVAL DES  
PETITS MONSTRES**  
Midi à 16 h / 📍Agora

29 au 31

**L'AGORA HANTÉE**  
📍Agora

30 au 31

**NUIT BLANCHE  
CINÉ D'ÉPOUVANTE**  
📍Centre culturel G.-P.-Vanier

31

**CONCOURS DE  
MAISONS HANTÉES**



26

**CINÉ-CLUB**  
10h, 13h30 et 19h30  
📍Centre culturel G.-P.-Vanier  
Page 9

30

**CONCERT**



*Les années Cat Stevens*  
20h / 📍Pavillon de l'île  
Page 10

## NOVEMBRE

1<sup>er</sup>

**LES CONTES DU CHÂTEAU**

*Un arc-en-ciel de toutes  
les couleurs*  
10h  
📍Bibliothèque Raymond-Laberge  
Page 15

2

**CINÉ-CLUB**

10h, 13h30 et 19h30  
📍Centre culturel G.-P.-Vanier  
Page 9

4 novembre  
au 1<sup>er</sup> décembre

**EXPOSITION**

*Karolyne Chevalier*  
📍Galerie La Seigneurie  
Page 11

9

**CINÉ-CLUB**

10h, 13h30 et 19h30  
📍Centre culturel G.-P.-Vanier  
Page 9

15

**LES CONTES DU CHÂTEAU  
EN MODE VIRTUEL**

*Drôles de dragons*  
10h  
📍Bibliothèque Raymond-Laberge  
Page 15

15

**CONCERT**



*L'Amour: Laetitia chante Hardy*  
20h / 📍Pavillon de l'île  
Page 10

16

**CINÉ-CLUB**

10h, 13h30 et 19h30  
📍Centre culturel G.-P.-Vanier  
Page 9

21

**ATELIER DE JEUX DE SOCIÉTÉ**

10h à midi  
📍Bibliothèque Raymond-Laberge  
Page 15

23

**CINÉ-CLUB**

10h, 13h30 et 19h30  
📍Centre culturel G.-P.-Vanier  
Page 9

29

**LES CONTES DU CHÂTEAU**

*Contes réinventés*  
10h  
📍Bibliothèque Raymond-Laberge  
Page 15

30

**CINÉ-CLUB**

10h, 13h30 et 19h30  
📍Centre culturel G.-P.-Vanier  
Page 9

## DÉCEMBRE

5

**Châteauguay**  
UNE  
HISTOIRE DE NOËL

Page 7



5

**DATE LIMITE POUR FAIRE  
PARVENIR UN DOSSIER  
D'ARTISTES EN VUE D'UNE  
EXPOSITION À LA GALERIE  
LA SEIGNEURIE EN 2021**  
Page 10

# ÉVÉNEMENTS & ACTIVITÉS SPÉCIALES



Carte et adresses  
en page 28



Port du masque  
fortement recommandé



## SYMPOSIUM ARTS & BRUIT

*Une initiative citoyenne  
du groupe Arts & Bruit.*

**Samedi 5 et dimanche 6 septembre,  
9 h à 17 h**

**Gratuit**

📍 Maison LePailleur

👤 Pour tous

1<sup>ère</sup> ÉDITION



## SALON DES ARTISANS

*Présenté par Les Événements Patia*

**Les samedis 12, 19 et 26 septembre, 10 h à 16 h**

📍 Agora

Retrouvez sous un même toit divers objets artisanaux et œuvres d'art uniques ainsi que de nombreux produits faits à la main par plus de 60 artisans.



## CONCERT CHAMPÊTRE SUR L'ÎLE

**Dimanche 6 septembre, 14 h**

**Accès gratuit**

📍 Île Saint-Bernard

👤 Nourriture et breuvages à vendre sur place

Réservation requise au 450 698-3100

*En partenariat avec*



PROMOTION  
DE CONCERTS  
ET D'ÉVÉNEMENTS  
CULTURELS

Un après-midi où la musique classique et la beauté du lieu ne font qu'un. Venez passer un moment de pur bonheur!

## QUATUOR ANDARA

Avec Vincent Delorme (alto), Jeanne Côté (violin),  
Dominique Beauséjour-Ostiguy (violoncelle) et  
Marie-Claire Vaillancourt (violon).

### 👤 NAVETTE DISPONIBLE

Dès 12 h 30 à partir du stationnement de l'École de Cirque et de Gymnastique de Châteauguay.

En raison du nombre de spectateurs restreint pour des raisons sanitaires, la navette pourrait être annulée. L'événement sera alors diffusé en ligne.



## Les journées de la culture

Activités gratuites



### CONCERT CHAMPÊTRE À LA MAISON LEPAILLEUR

Présenté par



#### DUO CAVATINE VOUS PRÉSENTE: COULEURS D'AUTOMNE

**Dimanche 27 septembre, 14 h**

📍 Maison LePailleur  
Stationnement à l'école Marguerite-Bourgeois

À travers quelques-unes des œuvres les plus connues du répertoire de violon et de piano, deux musiciens de classe mondiale vous tiendront en haleine avec des chefs-d'œuvre éternels!

Au programme : Debussy, Beethoven, Paganini et plusieurs autres...



### LUMIÈRE – L'AVENTURE COMMENCE

Projection film documentaire

**Samedi 26 septembre, 15 h à 16 h 30**

💰 Billets gratuits disponibles au Centre culturel Georges-P.-Vanier (42 billets disponibles)

📍 Salle Jean-Pierre-Houde

🇫🇷 France – Réalisé par Thierry Frémaux

En 1895, les frères Lumière inventent le Cinématographe et tournent les premiers films de l'histoire du cinéma. Ils inventent aussi l'art de filmer. Contenant des chefs-d'œuvre mondialement célèbres ou des pépites méconnues, cette sélection de petits films restaurés, tournés entre 1895 et 1905, offre un voyage aux origines du cinéma.



### CHÂTEAUGUAY... TOUTE UNE HISTOIRE!

5<sup>e</sup> édition

**Du 26 septembre au 30 novembre**  
**Vernissage des œuvres et annonce des gagnants : samedi 26 septembre, 13 h à 14 h 45**

📍 Espace Gravel

Sur le site historique de l'ancienne Maison Gravel converti en espace public, la Ville de Châteauguay, en collaboration avec la Maison LePailleur, présente une sélection des plus belles photographies reçues dans le cadre de la 5<sup>e</sup> édition du concours photographique « Châteauguay... toute une histoire ».



📌 Dans le cas où l'activité ne pourrait avoir lieu comme prévu pour des raisons liées à la pandémie, le vernissage se fera de façon virtuelle. Consultez le site Internet de la Ville pour les détails.

### FESTIVAL ARTS & BRUIT

3<sup>e</sup> édition

Concept modifié en raison de la COVID-19

**Les samedis**  
**3, 10 et 17 octobre, 19 h 30 à 21 h**

**Gratuit**

📍 Parc Mercier  
(sous l'Agora en cas de pluie)

🇫🇷 Pour tous

3 concerts extérieurs et plus de 6 groupes musicaux!



### LA GRANDE MARCHÉ DE CHÂTEAUGUAY ET MERCIER

**Dimanche le 18 octobre**

**Gratuit**

📍 DÉPART:

Parc Raymond-Pitre de Mercier

ARRIVÉE: Parc Joseph-Laberge de Châteauguay

🇫🇷 Pour tous

Inscription : onmarche.com

Les deux municipalités invitent leurs citoyens à marcher ensemble la troisième édition de La Grande marche de Châteauguay et Mercier, encouragée par le Grand défi Pierre Lavoie. Plusieurs activités seront organisées sur les lieux. Sortez vos souliers et venez marcher avec nous le long de la rivière Châteauguay et profitez de l'automne pour un magnifique 5km. Enfants et poussettes bienvenus!



📌 Suivez notre site web pour les mises à jour concernant l'événement.



# CHATEAUGUAY, UNE HISTOIRE DE PEUR!

## PROGRAMMATION SPÉCIALE D'HALLOWEEN



### CARNAVAL DES PETITS MONSTRES

Samedi 24 octobre, midi à 16 h

**Gratuit**

📍 Agora

👤 Pour toute la famille

Concours de confection de citrouilles, animation et spectacle. Venez décorer votre citrouille en compagnie de personnages un peu inquiétants, mais surtout amusants! Plus de 100 potirons disponibles.



### L'AGORA HANTÉE

Judi 29 octobre et vendredi

30 octobre, 19 h 30 à 21 h

Samedi 31 octobre, 18 h à 20 h 30

**Gratuit**

📍 Agora

👤 13 ans et +

Au cours des dernières années, les peurs et les cris des gens ayant parcouru l'Agora hantée ont ouvert un passage permettant à des forces obscures de se nourrir de vos peurs et ainsi prendre possession des lieux et vous faire revivre vos pires cauchemars... Êtes-vous prêts?

👤 En raison de la pandémie, l'activité pourrait être adaptée afin de tenir compte des indications de la Santé publique du Québec.

### NUIT BLANCHE CINÉ-D'ÉPOUVANTE

Du vendredi 30 octobre, 20 h

au samedi 31 octobre, 8 h

**Gratuit**

📍 Salle Jean-Pierre-Houde

👤 13 ans et +

Que diriez-vous d'une nuit complète à frissonner devant les meilleurs films d'épouvante d'hier à aujourd'hui? Animation et friandises sur place. Tirage d'une vingtaine de films en format DVD et Blu-ray durant la nuit.



👤 Détails et horaire des films bientôt sur notre site web.



### CONCOURS DE MAISONS HANTÉES

Samedi 31 octobre,  
en soirée

**Gratuit**

Préparez un décor et une mise en scène qui sauront créer une ambiance d'épouvante pour cette soirée tant attendue!

Pour recevoir la visite des juges le soir de l'Halloween, inscrivez votre maison en ligne! Surveillez notre site web pour tous les détails!

**Deux catégories disponibles:**

- Plus beau décor
- Meilleure mise en scène

DE NOMBREUX  
PRIX SERONT REMIS  
AUX GAGNANTS!

# Châteauguay

## UNE HISTOIRE DE NOËL

*Défilé illuminé, festivités  
et feux d'artifice pour célébrer  
la féerie de Noël*

### BÉNÉVOLES RECHERCHÉS

Samedi 5 décembre

👤 Pour tous les détails sur l'événement, consultez la page Châteauguay, une histoire de Noël.

La Ville de Châteauguay recherche des bénévoles pour assurer la sécurité du défilé de Noël. Soyez aux premières loges pour assister à l'événement tout en participant à son bon déroulement! La présence de bénévoles est requise de 17 h à 21 h. Un goûter, des breuvages et une tuque seront fournis.

Si vous souhaitez faire partie du convoi, des postes de figurants sont également disponibles.

👤 Les personnes intéressées sont invitées à contacter Mélanie Tremblay par téléphone au 450 698-3134 ou par courriel à [melanie.tremblay@ville.chateauguay.qc.ca](mailto:melanie.tremblay@ville.chateauguay.qc.ca).



# Acheter local, *c'est gagnant!*

Courez la chance de gagner vos achats!

**5 prix/mois**  
jusqu'à **1 000 \$**



**ROUSSILLON.CA/CONCOURS**



**CONSERVEZ VOS FACTURES**  
**DU 17 JUIN AU 30 SEPTEMBRE 2020**

*Résolument*  
**ROUSSILLON**

 **Châteauguay**

  
MRC DE ROUSSILLON

# ARTS & CULTURE

## CINÉ-CLUB CHÂTEAUGUAY

ASSOCIATION DES CINÉMAS  
PARALLÈLES DU QUÉBEC

Du 28 septembre au 21 décembre  
(Relâche le 12 octobre pour l'Action de grâces)

Les lundis à 10 h, 13 h 30 et 19 h 30

\$ 7 \$ | 6 \$ avec PL

Abonnement 12 films: 72 \$ | 60 \$ avec PL

NOUVEAU!  
TROIS  
PROJECTIONS

Amoureux du 7<sup>e</sup> art, procurez-vous votre abonnement Ciné-club. Ne manquez pas les meilleurs films des répertoires québécois et internationaux, offerts en exclusivité à la salle Jean-Pierre-Houde du Centre culturel Georges-P.-Vanier.

**i** Le Ciné-club de Châteauguay reprendra ses activités dans le respect des normes sanitaires de la santé publique. La liste des films présentés sera disponible sur le site Internet de la Ville dès le mois de septembre.

Si les règles de distanciation demeurent les mêmes (maximum de 42 spectateurs par séance), une projection sera ajoutée à 10 h.

### FILM D'OUVERTURE DE LA SAISON



Lundi 28 septembre

### IL PLEUVAIT DES OISEAUX

de Louise Archambault

**i** Canada (Québec) | 2019 | 124 min | Drame  
Avec Andrée Lachapelle, Gilbert Sicotte, Ève Landry  
et Rémy Girard

Trois vieux ermites vivent reclus dans le bois. Alors que des incendies de forêt menacent la région, leur quotidien sera bousculé par l'arrivée de deux femmes... Une lumineuse octogénaire qui a été injustement internée toute sa vie, et une jeune photographe mandatée pour interviewer des survivants des feux les plus meurtriers de la région.



Carte et  
adresses en  
page 28

### POUR VOS COMMENTAIRES ET QUESTIONS:

**i** [Division.culture@ville.chateauguay.qc.ca](mailto:Division.culture@ville.chateauguay.qc.ca)  
450 698-3102

## SPECTACLES CHÂTEAU SCÈNES

- 📍 Billetterie officielle: Centre culturel G.-P.-Vanier
- 📞 Vente par téléphone: 450 698-3100
- 🌐 Vente en ligne: [chateauscenes.com](http://chateauscenes.com)



En cette période de pandémie, Château Scènes se voit dans l'obligation de suspendre sa programmation régulière jusqu'à ce que les directives de la Santé Publique nous permettent de reprendre nos activités normales.

Toutefois, nous vous invitons à consulter régulièrement la page Facebook de Château Scènes et de la Ville de Châteauguay pour connaître les spectacles que nous pourrions vous présenter en captation ou avec des mesures de distanciation physiques sécuritaires.

Si vous avez des billets de spectacles du printemps dernier qui ont dû être reportés, conservez-les, ils seront toujours valides lorsque nous pourrions reprendre nos activités. Vous pouvez communiquer avec la billetterie au 450-698-3100 en tout temps si vous avez des questions.

- 📌 Château Scènes est le programme de diffusion professionnelle pluridisciplinaire en arts de la scène de la Ville de Châteauguay, reconnu et soutenu par le Conseil des Arts et des Lettres du Québec.



© AimPée

## ARTS VISUELS

### APPEL DE DOSSIERS D'ARTISTES

- 📍 Galerie La Seigneurie du Centre culturel G.-P.-Vanier
- 📅 La date limite pour soumettre un projet est le **samedi 5 décembre**.

Vous désirez exposer votre projet artistique à la Galerie La Seigneurie du Centre culturel Georges-P.-Vanier en 2021? Faites-nous parvenir votre dossier!

- 📌 Pour tous les détails sur ce que doit comprendre votre dossier et où le faire parvenir: [ville.chateauguay.qc.ca/pour-les-artistes](http://ville.chateauguay.qc.ca/pour-les-artistes)

PROMOTIONS  
DU GRAND  
CHÂTEAUGUAY

PROMOTION  
DE CONCERTS  
ET D'ÉVÉNEMENTS  
CULTURELS

### LE SEUL DIFFUSEUR DE MUSIQUE CLASSIQUE ET MUSIQUE DU MONDE DANS LA MONTÉRÉGIE

- 📌 Pour tous | [promochateauguay.com](http://promochateauguay.com) | 450 699-8686



Consultez notre site Internet pour tous les détails des spectacles.



### MARTHA WAINWRIGHT

*Body and Soul*

Initialement prévu  
le dimanche 5 avril

Reporté au dimanche  
18 octobre, 20 h

- 📌 Pavillon de l'île



### LES ANNÉES CAT STEVENS

Initialement prévu  
le samedi 6 juin

Reporté au vendredi  
30 octobre, 20 h

- 📌 Pavillon de l'île



### L'ANAMOUR

*Laetitia chante Hardy*

Initialement prévu  
le vendredi 8 mai

Reporté au dimanche  
15 novembre, 20 h

- 📌 Pavillon de l'île



i 450 698-3193 | maisonlepailleur.ca

## COUP D'ŒIL SUR LE PATRIMOINE

8<sup>e</sup> édition

i [maisonlepailleur.ca/programmation-culturelle/photographie-patrimoniale-regard-sur-la-jeunesse](http://maisonlepailleur.ca/programmation-culturelle/photographie-patrimoniale-regard-sur-la-jeunesse)

Exposition-concours réalisée par les étudiants de 4<sup>e</sup> secondaire du Collège Héritage. Plus d'une cinquantaine de photographies à observer sur un site Internet dédié au projet. Une merveilleuse façon de mettre en lumière la perception qu'ont les jeunes de notre patrimoine local et régional.



## LES PORTES: HEURES D'HISTOIRE

Jusqu'au 13 septembre

📍 Espace Gravel

2<sup>e</sup> ÉDITION

Un projet regroupant des portes – œuvres, créées par des artistes, en lien avec l'histoire. Une magnifique occasion de voir de l'art en plein air, tout en respectant les mesures de distanciation sociale!



## DU PINCEAU À LA GOUGE

Par l'artiste Denis Gauthier

Du 3 septembre au 28 février, 2021

i Sur réservation

Passionné par l'art canadien de la fin du 19<sup>e</sup> siècle, Denis Gauthier revisite les classiques de l'anthologie illustrée des traditions québécoises. Massicotte, Julien, Krieghoff ne sont que quelques exemples d'artistes auxquels il rend hommage en proposant des sculptures inspirées des œuvres de ces grands maîtres.



## CHÂTEAUGUAY... TOUTE UNE HISTOIRE!

En partenariat avec la Ville de Châteauguay

Du 25 septembre au 30 novembre

i Exposition extérieure

Organisée dans le cadre du concours du même nom, cette exposition réunit les meilleurs clichés soumis par les résidents de Châteauguay. Plus de détails en page 6.

# EXPOSITIONS ET VERNISSAGES GALERIE LA SEIGNEURIE

📍 Centre culturel Georges-P.-Vanier



**GAËTANE DION**

présente: *Faut pas se leurrer!*

Du 30 août au 28 septembre

VERNISSAGE:

Dimanche 30 août, 14 h à 17 h

i Médium: Acrylique



**NICOLE TREMBLAY  
ET GUYLAINE SAUVÉ**

présente: *Duo*

Du 1<sup>er</sup> au 30 octobre

VERNISSAGE:

Vendredi 2 octobre, 19 h à 21 h

i Médium: Mixte



**KAROLYNE CHEVALIER**

Du 4 novembre au 1<sup>er</sup> décembre

VERNISSAGE:

Mercredi 4 novembre, 19 h à 21 h

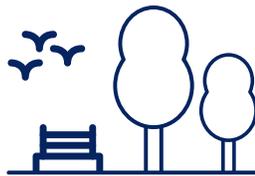
i Médium: aquarelle

# ON REPREND NOS ACTIVITÉS ON CONTINUE DE SE PROTÉGER !

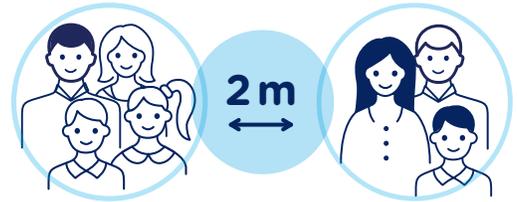
## Généralités — Rassemblements, auditoires et assistances



2 mètres de distance pour les personnes n'habitant pas à la même adresse.



Les lieux extérieurs doivent être favorisés.



Les personnes résidant à une même adresse peuvent constituer une « bulle » et conserver une distanciation physique inférieure à 2 mètres.

La distanciation de 2 mètres avec les autres demeure toutefois en vigueur.

### IMPORTANT

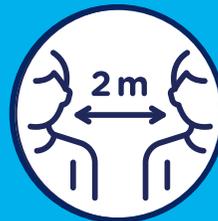
Les consignes sanitaires doivent être respectées en tout temps.



Toussez dans votre coude



Lavez vos mains



Gardez vos distances



Couvrez votre visage  
(si moins de 2 mètres)

# BIBLIO



Carte et  
adresses en  
page 28

## HEURES D'OUVERTURE

### Horaire estival (jusqu'au 6 septembre)

Lundi	Midi à 21 h
Mardi et mercredi	9 h à 21 h
Jeudi	9 h à 20 h
Vendredi	9 h à 17 h
Samedi et dimanche	Fermé

### Horaire régulier (à compter du 8 septembre)

Lundi	Midi à 21 h
Mardi et mercredi	9 h à 21 h
Jeudi	9 h à 20 h
Vendredi	9 h à 17 h
Samedi et dimanche	Midi à 17 h

**FERMÉ le lundi 7 septembre (fête du Travail)  
et le lundi 12 octobre (Action de grâces)**

**i** 450 698-3080 | [biblio@ville.chateauguay.qc.ca](mailto:biblio@ville.chateauguay.qc.ca)

**f** /BibliothequeRaymondLaberge

Catalogue de la bibliothèque en ligne :  
[biblio.ville.chateauguay.qc.ca](http://biblio.ville.chateauguay.qc.ca)

## SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK!

**f** /BibliothequeRaymondLaberge

La Bibliothèque Raymond-Laberge a maintenant sa propre page Facebook! Allez y faire une petite visite et cliquez sur « J'aime » et « Suivre » afin de ne rien manquer de nos publications!



## EMPRUNTEZ UN MUSÉE!

*Envie de découvrir  
le Musée d'archéologie  
de Roussillon?*



**i** [archeoroussillon.ca](http://archeoroussillon.ca)

En collaboration avec la MRC de Roussillon, la Bibliothèque Raymond-Laberge prête deux laissez-passer permettant de visiter gratuitement le Musée d'archéologie de Roussillon pour une famille de deux adultes et trois enfants. La durée du prêt est de deux semaines, le laissez-passer doit être retourné à la bibliothèque au terme de cette période.

Vous pourrez découvrir les expositions et participer à certaines activités du musée. Une occasion unique de découvrir les richesses patrimoniales de la région et d'initier les jeunes à l'archéologie!



## BIBLIO-AIDANTS

*15 cahiers thématiques,  
plus de 700 documents*

**i** [biblioaidants.ca](http://biblioaidants.ca)



La bibliothèque est fière de participer au programme national Biblio-Aidants. Ce programme consiste en une série de 15 cahiers thématiques qui renseignent les proches aidants au sujet des maladies et des enjeux auxquels ils sont confrontés. Chaque cahier présente des ressources pertinentes et des suggestions de lecture et de films.



# MA BIBLIO TOUJOURS À MES CÔTÉS



17 au 24 octobre

Même en période de pandémie et de confinement, votre bibliothèque est là pour vous!

Profitez de la Semaine des bibliothèques publiques pour découvrir ou redécouvrir votre bibliothèque municipale et sa panoplie de services et d'activités.

## À VOTRE BIBLIOTHÈQUE

17 octobre, 10 h	<b>Atelier de jeux de société</b>
18 octobre, 10 h	<b>Les contes du Château en mode virtuel: <i>Trouille et citrouilles</i></b>
18 octobre, 13 h 30	<b>Conférence: <i>L'histoire de Tchernobyl</i></b>



**i** Pour plus de détails sur la Semaine des bibliothèques publiques du Québec et pour la programmation complète des activités, visitez le site [semainedesbibliotheques.ca](http://semainedesbibliotheques.ca).

## PROGRAMMATION JEUNESSE

### **i** COVID-19

En raison de la pandémie de COVID-19, nous avons adapté notre programmation en tenant compte des indications de la Santé publique du Québec, notamment, en ce qui concerne les consignes de distanciation sociale. De plus, le port du masque ou du couvre-visage est obligatoire pour les personnes âgées de 12 ans et plus et fortement recommandé pour les moins de 12 ans.



### LE MYSTÈRE DE RÉGLISSE LA SORCIÈRE *Spécial Halloween*

Samedi 24 octobre, 11 h à 12 h

\$ 5 \$ | 2 \$ membres

📍 Salon des périodiques

**i** 2 à 7 ans | Inscription obligatoire à l'avance

Réglisse la sorcière est la spécialiste des bonbons d'Halloween. Ayez l'honneur de l'assister et de participer à la confection des bonbons grâce à sa machine à friandises. Malheur! La machine est brisée! Est-ce un mauvais sort ou un mauvais tour? Aidez Réglisse la sorcière à résoudre ce mystère avant la fête d'Halloween!



**INSCRIPTION OBLIGATOIRE****À compter du samedi 12 septembre dès midi**

**i** Sur place et par téléphone | Places limitées  
Carte de membre obligatoire pour les abonnés.

**LES CONTES DU CHÂTEAU****Dimanche, 10 h à 11 h**

**\$ 2 \$** par enfant, par activité  
(membres seulement)

**📍** Salon des périodiques

**i** Inscription obligatoire à l'avance  
3 à 5 ans | Le parent doit  
demeurer à la bibliothèque  
durant l'activité.

Les enfants sont invités à découvrir les histoires passionnantes du Château. L'animateur saura éveiller non seulement leur curiosité, mais également leur imagination. Lecture et bricolage au rendez-vous!

**DES FEUILLES TOUT PARTOUT****4 octobre****UN ARC-EN-CIEL DE TOUTES LES COULEURS****1<sup>er</sup> novembre****CONTES RÉINVENTÉS****29 novembre****LES CONTES DU CHÂTEAU EN MODE VIRTUEL****Dimanche, 10 h****\$** Gratuit

**📍** En ligne au

**f** /BibliothequeRaymondLaberge

Rendez-vous sur notre page Facebook pour écouter en famille une jolie histoire et faire un bricolage!

**TROUILLE ET CITROUILLES****18 octobre****DRÔLES DE DRAGONS****15 novembre****BIBLIO-JEUX**

*Programme pour tout-petits en stimulation du langage*

**Date de lancement à venir**

**i** 6 mois à 6 ans

Cet automne, la bibliothèque lancera son tout nouveau programme Biblio-Jeux. Destiné aux enfants de 6 mois à 6 ans, il vise à développer les habiletés de langage des tout-petits via le jeu.

Le programme offre aux parents de l'information sur l'acquisition du langage, des stratégies de stimulation à appliquer durant le jeu choisi ainsi que des suggestions de livres et d'activités pour le retour à la maison.

Ce programme a été développé par des orthophonistes professionnels en collaboration avec les bibliothèques publiques du Québec.

**C'EST SAMEDI, ON JOUE!**

*Ateliers de jeux de société*



**Samedis 17 octobre et 21 novembre, 10 h à 12 h**

**\$ 3 \$** | Gratuit membres

**📍** Salon des périodiques

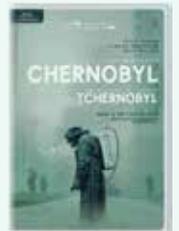
**i** Pour tous | Animé par Jeux AZ  
Inscription obligatoire à l'avance

Venez découvrir la collection de jeux de société de la bibliothèque et jouer à de nouveaux jeux en compagnie de votre famille ou de vos amis! Plaisir garanti!

**ADULTE****CONFÉRENCE LA PAUSE DU MOIS**

*Venez rencontrer notre invité dans une ambiance décontractée.*

**L'HISTOIRE DE TCHERNOBYL**  
*Dans le cadre de la Semaine des bibliothèques publiques*



**Dimanche 18 octobre, 13 h 30**

**\$ 8 \$** | 5 \$ membres

**📍** Salle polyvalente

**i** Avec Stéphan Parent, conférencier  
Inscription obligatoire à l'avance

Le 26 avril 1986, le réacteur numéro 4 de la centrale nucléaire de Tchernobyl, en Ukraine, a explosé lors d'essais techniques. Il s'agit, à ce jour, du plus grave accident nucléaire de l'histoire.

Si vous avez aimé la série Chernobyl diffusée à HBO, vous ne devez pas manquer cette conférence.

À partir d'extraits documentaires, de témoignages et d'images exclusives d'hier à aujourd'hui, le conférencier vous présentera l'histoire de cette catastrophe.



# COURS & ATELIERS

## CLIENTÈLE JEUNESSE

### GARDIENS AVERTIS

**Formatrice : Émilie Hegedus**

**Groupe 1 | Samedi 10 octobre**

**Groupe 2 | Samedi 12 décembre**

**De 9 h à 17 h**

**\$ 77,50 \$ | PLNR: 67,50 \$ | PLR: 62,50 \$**

**📍 Salle Ross-Hill de l'Agora**

**👤 11 à 17 ans (avoir 11 ans et + le jour de la formation)  
514 619-9212**

**📌** Le participant doit apporter une poupée ou un toutou (de la dimension d'un véritable poupon) et son lunch froid (repas sur place obligatoire).



### PRÊTS À RESTER SEULS!

**Formatrice : Émilie Hegedus**

**Samedi 28 novembre, 9 h à 14 h 30**

**\$ 69,75 \$ | PLNR: 60,75 \$ | PLR: 56,25 \$**

**📍 Salle Ross-Hill de l'Agora**

**👤 9 à 11 ans (avoir 9 ans et + le jour de la formation)  
514 619-9212**

**📌** Le participant doit apporter son lunch froid (repas sur place obligatoire).

### INITIATION AU PATIN

**Groupe 1 | Dimanche de 11 h 25 à 12 h 10**

**Groupe 2 | Dimanche de 12 h 20 à 13 h 05**

**📍 Centre multisport, glace Kim St-Pierre**

**👤 3 à 6 ans**

**Horaires et tarification :  
[ville.chateauguay.qc.ca/activites-sportives](http://ville.chateauguay.qc.ca/activites-sportives)**

**📌** Patins, casque et vêtements d'hiver (manteau, pantalon et mitaines) obligatoires.



Carte et  
adresses en  
page 28

### Inscription à compter du samedi 5 septembre

**📍 Sur place : Centre culturel G.-P.-Vanier  
En ligne : [ville.chateauguay.qc.ca](http://ville.chateauguay.qc.ca)**

### COVID-19

En raison de la pandémie de la COVID-19, nous avons adapté notre offre de cours en tenant compte des indications de la Santé publique du Québec, notamment en ce qui concerne les consignes de distanciation sociale. Les directives en lien avec le port du masque doivent être respectées.

**ANGLAIS JEUNESSE****Formateur : George Saad****26 septembre au 28 novembre  
(10 semaines)****Samedi de 9 h 30 à 11 h****\$ 122,25 \$ | PLNR: 106,50 \$  
PLR: 98,50 \$****📍 Centre culturel Georges-P.-Vanier  
i Niveau débutant et intermédiaire  
8 à 14 ans****THÉÂTRE****Formatrice : Sarah Boulais****1<sup>er</sup> octobre au 19 novembre  
(8 semaines)****Jeu de 18 h 30 à 19 h 30****\$ 124 \$ | PLNR: 108 \$ | PLR: 100 \$****📍 Centre culturel Georges-P.-Vanier  
i 9 à 12 ans****ATELIER D'ART****26 septembre au 28 novembre  
(10 semaines)****Samedi de 10 h à 11 h 30****\$ 195 \$ | PLNR: 169 \$ | PLR: 155 \$****i 7 à 12 ans****ÉCHECS****Formateur : Alain Dumouchel****3 octobre au 31 novembre  
(5 semaines)****6 à 8 ans | Samedi de 9 h 30 à 10 h 30****9 à 12 ans | Samedi de 10 h 30 à 11 h 30****\$ 77,50 \$ | PLNR: 67,50 \$ | PLR: 62,50 \$****📍 Centre culturel G.-P.-Vanier  
i 6 à 12 ans****APPRENTI CUISTOT****26 septembre au 28 novembre  
(10 semaines)****Samedi de 10 h à 11 h 30****\$ 240 \$ | PLNR: 210 \$ | PLR: 195 \$****i 7 à 12 ans****ÉVEIL MUSICAL****17 octobre au 21 novembre  
(6 semaines)****Samedi de 10 h à 10 h 45****\$ 124 \$ | PLNR: 108 \$ | PLR: 100 \$****📍 Salle Ross-Hill de l'Agora  
i 1 à 4 ans****i L'enfant doit obligatoirement être accompagné d'un adulte durant toute la durée de l'atelier.****INITIATION À LA GUITARE****Formateur : Luc Dumouchel****2 octobre au 4 décembre (10 semaines)****Vendredi de 17 h à 18 h****\$ 206,75 \$ | PLNR: 180 \$ | PLR: 166,75 \$****📍 Centre culturel G.-P.-Vanier  
i 8 à 15 ans | 514 991-5869****i Prévoir l'achat d'une méthode (environ 20 \$). Le participant doit apporter sa propre guitare.****INITIATION AU PIANO****Cours semi-privé / 2 étudiants****Formateur : Luc Dumouchel****Préinscription au Centre culturel Georges-P.-Vanier  
du 31 août au 4 septembre pour les personnes inscrites  
à la session Hiver 2020.****28 septembre au 7 décembre  
(10 semaines, relâche le 12 octobre)****Groupe 1 | Lundi de 17 h à 18 h****Groupe 2 | Lundi de 18 h à 19 h****Groupe 3 | Lundi de 19 h à 20 h****Groupe 4 | Lundi de 20 h à 21 h****Groupe 5 | Vendredi de 16 h à 17 h****\$ 271,25 \$ | PLNR: 236,25 \$ | PLR: 218,75 \$****📍 Centre culturel G.-P.-Vanier  
i 8 à 15 ans | 514 991-5869****i Le participant utilisera le piano mis à sa disposition. Afin d'assurer une progression, il est toutefois essentiel de posséder un piano à la maison.**

# ATELIERS DANSE CHATEAUGUAY

## CRÉE TON MOUVEMENT

Le programme des Ateliers de danse offre une programmation riche et de qualité depuis plus de 20 ans. Une équipe de professeures qualifiées et passionnées transmettra à vos enfants le plaisir de bouger!

## SAISON 2020-2021

Préinscription pour les anciens élèves  
du 31 août au 4 septembre

Du 26 septembre 2020 au 22 mai 2021  
Session de 29 semaines se terminant  
par un grand spectacle

📍 École Harmony et Sportplex

📧 [lesateliersdedanse@ville.chateauguay.qc.ca](mailto:lesateliersdedanse@ville.chateauguay.qc.ca)

C'EST LE  
TEMPS DE  
S'INSCRIRE!

- Danse créative
- Ballet
- Contemporain
- Acro-danse
- Hip-hop
- Entraînement

### TARIFICATION

HORAIRE DES COURS À LA PAGE 19 →

<b>TOUT-PETITS (2 À 5 ANS)</b>		225 \$ PLR 255 \$ PLNR 315 \$
<b>6 ANS ET PLUS</b>	1 cours	265 \$ PLR 276 \$ PLNR 342 \$
	2 cours	398 \$ PLR 414 \$ PLNR 513 \$
	3 cours	477 \$ PLR 497 \$ PLNR 616 \$
<b>TROUPES</b>	1 cours + Entraînement	431 \$ PLR 468 \$ PLNR 580 \$
	2 cours + Entraînement	647 \$ PLR 702 \$ PLNR 870 \$
	3 cours + Entraînement	776 \$ PLR 843 \$ PLNR 1044 \$
<b>IN EXTENSO</b>		431 \$ PLR 468 \$ PLNR 580 \$
<b>COURS D'ENTRAÎNEMENT</b>	Session complète	213 \$ PLR 231 \$ PLNR 388 \$

Possibilité de payer en deux versements égaux pour les factures de plus de 200 \$.



📍 Description des cours, horaire et tarification aussi disponible au [ville.chateauguay.qc.ca/ateliersdedanse](http://ville.chateauguay.qc.ca/ateliersdedanse)

## ATELIERS DANSE CHÂTEAUGUAY

### CRÉE TON MOUVEMENT

#### HORAIRE DES COURS À L'ÉCOLE HARMONY

LUNDI	<b>ACRO-DANSE 12-13 ANS</b> 18 h 15 à 19 h 30	<b>CONTEMPORAIN RELÈVE</b> 18 h 30 à 20 h 30
	<b>CONTEMPORAIN PRODUCTION</b> 19 h 30 à 21 h 30	
MARDI	<b>ACRO-DANSE RELÈVE/PRODUCTION</b> 18 h 15 à 19 h 45	<b>HIP HOP 12-15 ANS</b> 18 h 30 à 19 h 45
	<b>INEXTENSO</b> 19 h 45 à 21 h 45	
MERCREDI	<b>BALLET 8-10 ANS</b> 18 h 15 à 19 h 30	
	<b>BALLET 10-13 ANS</b> 19 h 30 à 20 h 45	
JEUDI	<b>ENTRAÎNEMENT</b> 18 h 15 à 19 h 15	<b>CONTEMPORAIN 8-10 ANS</b> 18 h 15 à 19 h 30
	<b>BALLET RELÈVE/PRODUCTION</b> 19 h 15 à 21 h 15	<b>CONTEMPORAIN 10-13 ANS</b> 19 h 30 à 20 h 45
SAMEDI	<b>INITIATION À LA DANSE 3 ANS</b> 9 h 30 à 10 h 15	<b>DANSE PARENTS/ ENFANTS 2-3 ANS</b> 9 h 20 à 10 h 05
	<b>DANSE CRÉATIVE 4-5 ANS</b> 10 h 20 à 11 h 05	<b>PRÉ BALLET 4 ANS</b> 10 h 10 à 10 h 55
	<b>MINI HIP HOP 4-5 ANS</b> 11 h 10 à 11 h 55	<b>PRÉ BALLET 5 ANS</b> 11 h à 11 h 45
	<b>ACRO-DANSE 6-8 ANS</b> 12 h 40 à 13 h 40	<b>HIP HOP 6-8 ANS</b> 12 h 30 à 13 h 30
	<b>ACRO-DANSE 8-10 ANS</b> 13 h 50 à 14 h 50	<b>BALLET 6-7 ANS</b> 13 h 35 à 14 h 35
	<b>ACRO-DANSE 10-12 ANS</b> 15 h 00 à 16 h 15	<b>CONTEMPORAIN 6-8 ANS</b> 14 h 40 à 15 h 40
	<b>BALLET 7-8 ANS</b> 15 h 45 à 16 h 45	

#### HORAIRE DES COURS AU SPORTPLEX

JEUDI	<b>HIP-HOP 8 À 10 ANS</b> 18 h à 19 h	<b>HIP-HOP 10 À 13 ANS</b> 19 h à 20 h 15
-------	--	--

## CLIENTÈLE ADULTE



### INITIATION À LA GUITARE

Formateur : Luc Dumouchel

Préinscription possible au Centre culturel Georges-P.-Vanier du 31 août au 4 septembre pour les personnes inscrites à la session Hiver 2020.

28 septembre au 7 décembre  
(10 semaines, relâche le 12 octobre)  
Lundi de 16 h à 17 h

\$ 237 \$ | PLNR: 207 \$ | PLR: 191,75 \$

📍 Centre culturel Georges-P.-Vanier

👤 16 ans et plus | 514 991-5869

📌 Prévoir l'achat d'une méthode (environ 20 \$). Le participant doit apporter sa propre guitare.



### INITIATION AU PIANO

*Cours semi-privé / 2 étudiants*

Formateur : Luc Dumouchel

Préinscription au Centre culturel Georges-P.-Vanier du 31 août au 4 septembre pour les personnes inscrites à la session Hiver 2020.

2 octobre au 4 décembre (10 semaines)

Vendredi de 18 h à 19 h

\$ 312 \$ | PLNR: 271,75 \$ | PLR: 251,75 \$

📍 Centre culturel G.-P.-Vanier

👤 16 ans et plus | 514 991-5869

📌 Le participant utilisera le piano mis à sa disposition. Afin d'assurer une progression, il est toutefois essentiel de posséder un piano à la maison.



## ESPAGNOL

**Formateur : George Saad**

**25 septembre au 27 novembre (10 semaines)**

**Vendredi de 13 h à 15 h 30**

\$ 234 \$ | PLNR: 203,75 \$ | PLR: 188,75 \$

📍 Centre culturel Georges-P.-Vanier

👤 16 ans et plus

## ANGLAIS

**Formateur : George Saad**

**25 septembre au 27 novembre (10 semaines)**

**Vendredi de 18 h à 20 h 30**

\$ 234 \$ | PLNR: 203,75 \$ | PLR: 188,75 \$

📍 Centre culturel Georges-P.-Vanier

👤 Niveau débutant et intermédiaire | 16 ans et plus



## BRODERIE JAPONAISE

**Formatrice : Diane Renaud-Bergeron**

**30 septembre au 2 décembre (10 semaines)**

**Mercredi de 18 h 30 à 21 h**

\$ 223 \$ | PLNR: 194,25 \$ | PLR: 179,75 \$

📍 Centre culturel Georges-P.-Vanier

👤 16 ans et plus | 450 692-9071

📌 Prévoir l'achat du matériel nécessaire.  
Une liste vous sera fournie.

## PHOTOGRAPHIE DÉBUTANT

**Formatrice : Pascale Roussin**

**6 octobre au 27 octobre (4 semaines)**

**Mardi de 19 h à 21 h**

\$ 136,75 \$ | PLNR: 119 \$ | PLR: 110,25 \$

📍 Centre culturel Georges-P.-Vanier

👤 16 ans et plus

📌 Vous devez posséder un appareil reflex, hybride ou bridge.

## PEINTURE À L'HUILE

**Formatrice : Diane Renaud-Bergeron**

**29 septembre au 1<sup>er</sup> décembre (10 semaines)**

**Mardi de 19 h à 22 h**

\$ 267,50 \$ | PLNR: 233 \$ | PLR: 215,75 \$

📍 Centre culturel Georges-P.-Vanier

👤 16 ans et plus | 450 692-9071

📌 Prévoir l'achat du matériel nécessaire.  
Une liste vous sera fournie.

## PEINTURE À L'AQUARELLE

**Formatrice : Louise Riendeau**

**30 septembre au 2 décembre (10 semaines)**

**Mercredi de 18 h 30 à 21 h 30**

\$ 267,50 \$ | PLNR: 233 \$ | PLR: 215,75 \$

📍 Centre culturel Georges-P.-Vanier

👤 16 ans et plus | 450 699 7798

📌 Prévoir l'achat du matériel nécessaire.  
Une liste vous sera fournie.

# SPORTS & PLEIN AIR



Carte et adresses  
en page 28

**i** Pour les activités sportives avec inscription, voir la section Cours et ateliers en pages 16 à 20.  
450 698-3112 | [sports\\_pleinair@ville.chateauguay.qc.ca](mailto:sports_pleinair@ville.chateauguay.qc.ca)

## CENTRE NAUTIQUE Châteauguay

### Fin des opérations:

- Pointe nautique: 22-23 août
- Centre nautique: 5-6-7 septembre

**i** 450 698-3122 | [f/centrenautique](https://www.facebook.com/centrenautique)

Pour les heures d'ouverture, la tarification et les locations: [ville.chateauguay.qc.ca/centre-nautique](http://ville.chateauguay.qc.ca/centre-nautique)

Profitez-en pendant qu'il en est encore temps!

## JEUX D'EAU...

*S'amuser et se rafraîchir dans nos parcs!*

**i** Pour connaître l'emplacement des jeux d'eau, consultez la carte en page 28.

Il est prévu que les jeux d'eau ne soient plus en fonction à partir de la mi-septembre. Si la température demeure chaude, nous pourrions cependant prolonger la saison.

## STATIONS DE RÉPARATION DE VÉLO



- ESPACE GRAVEL (site historique de la Maison LePailleur)
- i** Fontaine à boire sur place!
- PAVILLON DE L'ÎLE
- CENTRE CULTUREL GEORGES-P.-VANIER

Chaque station possède une pompe pour l'entretien des pneus, un support ainsi qu'une trousse comportant différents outils (tournevis, jeu de clés, etc) qui permettent de faire des réparations et des ajustements sur place.

## RAMPES DE MISE À L'EAU

**Fin des opérations: Mi-octobre**

**\$** Gratuit pour tous

**i** Retrouvez les adresses des accès publics à la rivière Châteauguay et au Lac Saint-Louis sur la carte en page 28.



Héritage  
Saint-Bernard

i 450 698-3133  
ilesaintbernard.com  
f/heritagesbernard

i En raison de la crise sanitaire, Héritage Saint-Bernard invite les utilisateurs à s'informer des activités et services offerts avant leur déplacement. Le port du masque est obligatoire à l'intérieur des bâtiments et des mesures de distanciation ont été mises en place.

## ÎLE SAINT-BERNARD

Deux secteurs composent cette destination unique: le premier, le tertre de l'île, compte des bâtiments ancestraux, le Bistro La Traite, un hôtel et offre une vue à couper le souffle sur le lac Saint-Louis. Le second secteur, le refuge faunique Marguerite-D'Youville, propose 8 kilomètres de sentiers traversant divers écosystèmes.



### REFUGE FAUNIQUE MARGUERITE-D'YOUVILLE

i Accès par le Pavillon de l'île.

Des aires de pique-nique et de détente sont à la disposition des utilisateurs à travers les sentiers aménagés.



### CAFÉ DE L'ÎLE

i Ouvert tous les jours de 9 h à 17 h

Soupes, salades, grilled cheese, poké bols, desserts, cafés spéciaux, cocktails et bien plus!

## CENTRE ÉCOLOGIQUE FERNAND-SEGUIN

*L'un des parcs les plus visités dans la région.*

i Accès gratuit en tout temps.

© Héritage Saint-Bernard



## CENTRE SPORTIF POLYDIUM

*Au service de la famille  
depuis 1984*

i Horaire, tarification et programmation complète au [polydium.ca](http://polydium.ca) | 450 698-3120



### NAVETTE FLUVIALE CHÂTEAUGUAY-LACHINE

Fin des opérations:

Dimanche 13 septembre

Fins de semaine et jours fériés  
(incluant le lundi 7 septembre)

i 514 871-8356

Information, horaire et tarifs:  
[navark.ca/lachine-chateauguay](http://navark.ca/lachine-chateauguay)

Billetterie en ligne:

[navark.starboardsuite.com](http://navark.starboardsuite.com)

### Quais d'embarquement

Châteauguay | Île Saint-Bernard,  
face au Pavillon de l'île

Lachine | Marina de Lachine,  
au début du parc René-Lévesque  
(près de la 6<sup>e</sup> Avenue)



# ASSOCIATIONS SPORTIVES

*i* Pour tous les détails, consultez notre site web  
au [ville.chateauguay.qc.ca/activites-sportives](http://ville.chateauguay.qc.ca/activites-sportives)

## CLUB DE PATINAGE DE VITESSE DE CHÂTEAUGUAY

*📍* Centre multisport  
*i* Inscription au Centre culturel  
Georges-P.-Vanier

### École de patin

13 septembre  
au 13 décembre  
Dimanche, 15 h 15 à 16 h 15

💰 Résidents: 130 \$  
Non-résidents: 330 \$

*i* À partir de 3 ans



### Patinage de vitesse

À partir du 8 septembre  
jusqu'en mars 2021

#### NIVEAU DÉBUTANT

Mardi de 18 h 15 à 19 h 30  
Sur glace

Dimanche de 16 h 15 à 18 h 15  
Sur glace et hors glace

💰 Résidents: 510 \$  
Non-Résidents: 710 \$

#### NIVEAU INTERMÉDIAIRE

Mardi de 18 h 15 à 19 h 30  
Sur glace

Jeudi de 18 h 45 à 20 h  
Sur glace

Dimanche de 16 h 15 à 17 h à 18 h 15  
Sur glace et hors glace

💰 Résidents: 590 \$  
Non-Résidents: 790 \$

#### NIVEAU AVANCÉ

Entraînements sur glace  
et hors glace

Mardi de 18 h 15 à 21 h 15  
Jeudi de 18 h 45 à 21 h 45

Dimanche de 15 h 15 à 18 h 15

💰 Résidents: 690 \$  
Non-Résidents: 890 \$

## CLUB DE PATINAGE DE CHÂTEAUGUAY

8 septembre au 31 mars 2021

*i* Inscription par courriel au [cpchateauguay@gmail.com](mailto:cpchateauguay@gmail.com).  
Plus d'information [cpchateauguayskatingclub.weebly.com](http://cpchateauguayskatingclub.weebly.com)  
[cpchateauguay@gmail.com](mailto:cpchateauguay@gmail.com)



### Patinage Plus – Étape 0

Le samedi de 10 h 05 à 10 h 45  
(sur glace et hors glace)

*i* Pour les 3-4 ans

### Patinage Plus – Étape 1 à 6

Lundi de 18 h 10 à 18 h 55  
Samedi de 11 h 10 à 11 h 55

*i* Pour les 3-4 ans ayant déjà patiné  
ou fait l'étape 0 et pour les 5 ans  
et plus ayant déjà patiné ou pas.

### Patinage Préintensif Plus

Samedi de 10 h 05 à 10 h 50

*i* Pour les enfants de 4, 5 et 6 ans  
qui ne font pas encore partie  
d'une équipe.

### Patinage Intensif Plus

Jeudi de 17 h 05 à 17 h 50

*i* Pour les joueurs de hockey  
ou de ringuette nés avant  
le 1<sup>er</sup> janvier 2014 et qui font  
partie d'une équipe de hockey.

### Patinage Star

*i* Pour les enfant de tous âges qui  
veulent apprendre les habiletés  
de patinage artistique en leçons  
de groupe ou particulières.

### Patinage Plus Adulte

Mardi de 19 h 05 à 19 h 55

*i* Pour les patineurs de 15 ans  
et plus de tous les niveaux.

## ACADÉMIE DE TAEKWONDO

*📍* Collège Héritage (gymnases)  
💰 Sessions de 4 mois à partir de 99 \$ + taxes  
*i* Maître Olivier April-Lalonde au 514 883-8256  
[taekwondo.chateauguay@hotmail.ca](mailto:taekwondo.chateauguay@hotmail.ca)  
[academie-de-taekwondo-chateauguay.business.site](http://academie-de-taekwondo-chateauguay.business.site)  
[f/ACADTKDCHAT](https://www.facebook.com/ACADTKDCHAT)

Cours de taekwondo pour toute la famille:

- Mini-juniors 3 à 6 ans
- Débutants 6 ans et +



## CLUB DE COURSE À PIED LES RIVERAINS

Jusqu'en novembre

Entrainement les mardis soirs de 18 h 45 à 20 h

*📍* Piste extérieure de l'école Louis-Philippe-Paré  
*i* [f/Club de course Les Riverains](https://www.facebook.com/clubdecourselesriverains)  
514 218-7563



# ASSOCIATIONS SPORTIVES

## ÉCOLE DE TENNIS BALLE D'OR

i 450 691-7252  
tennisballedor.com

## GRENADIERS MIDGET AAA

i grenadiers.liguemidgetaaa.ca  
Venez encourager votre équipe locale!

## BADMINTON ZXACTIVITÉS

i Pour tous  
badminton-zx.simplesite.com  
zx81ab@gmail.com | 450 691-6933

## ASSOCIATION DE BASKETBALL

i 438 888-9657  
cbaravens@hotmail.com

## FOOTBALL MINEUR

CMFA/AFMC (Raiders)  
i Jim Petelle, President | 514-791-4339



# PATIN ET HOCKEY LIBRES

i Centre multisport, glace Kim St-Pierre

## Patin pour tous

Samedi 3 octobre  
au dimanche 19 décembre  
(11 semaines)

Samedi de 20h 15 à 22h 15  
Dimanche de 13h 15 à 15h 15

\$ 7,75 \$  
PL 17 ans et - : 3,75 \$  
PL 18 ans et + : 4,75 \$  
PL prix familial 5,75 \$



Une section est réservée aux tout-petits pour l'initiation au patin.

## Patin libre préscolaire

i L'enfant doit être accompagné d'un adulte.

Mardi 6 octobre au mardi 22 décembre  
(11 semaines)

Les mardis de 10h 15 à 11h 15

\$ 7,75 \$ | PL : Gratuit

Accessoires disponibles pour aider l'enfant. Le port du casque est recommandé.

## Patin libre adulte

Mardi 6 octobre au mardi 22 décembre  
(11 semaines)

Mardis et jeudis de 11h 15 à 12h 15

\$ 7,75 \$ | PL : Gratuit

## Hockey libre adulte

Mardi 6 octobre au mardi 22 décembre  
(11 semaines)

Mardi et jeudi de 12h 15 à 13h 15

\$ 7,75 \$ | PL : Gratuit

Le port du protège-cou, du casque et de la visière complète est obligatoire.

## PATINOIRES EXTÉRIEURES

i courriel\_sports\_pleinair@ville.chateauguay.qc.ca  
450-698-3112

Envie d'entretenir une patinoire sur un terrain municipal durant la saison froide tout en vous engageant à certaines conditions? Contactez-nous!



# SPORTPLEX – AUTOMNE 2020

## INSTALLATIONS

Pour vos activités en familles ou entre amis!

i Aucune carte de membre exigée

### Accès gym

Samedi et dimanche, 13h 15 à 15h 15

### Accès Sportplex

Journées pédagogiques, temps des Fêtes, semaine de relâche, congés de Pâques: 10h à 16h

### Accès des tout-petits

Vendredi (sur réservation)  
9h 15 à 11h 15

### Accès fête

Sur demande

## ACTIVITÉS LIBRES ET ABONNEMENTS

i Carte de membre obligatoire

### PISTE D'ENTRAÎNEMENT

PING PONG  
BADMINTON  
PICKLEBALL  
FUTSAL  
SOCCER  
HOCKEY COSOM

## DES COURS POUR TOUTE LA FAMILLE

i Carte de membre obligatoire

ADULTES  
ENFANTS  
55 ANS ET +

# ORGANISMES & ASSOCIATIONS



Carte et adresses  
en page 28






**Tai Chi Taoïste**<sup>MD</sup>  
Cultiver l'équilibre

INSTITUT DE TAOÏSME FUNG LOY KOK

SÉANCES D'INFORMATION

*Démonstration et initiation*

📍 25, rue Principale

ℹ Information et horaire: 1 888 824-2441  
monteregie@taoist.org | taoist.org



Méditation en mouvement qui favorise la santé, l'équilibre et la joie!

CADET DE L'AIR DE CHÂTEAUGUAY

*Cadets de l'aviation Royale du Canada  
Escadron 626 Faucon noir*

Garçons et filles de 12 à 18 ans

Les inscriptions reprendront à l'automne.

Inscriptions gratuites

ℹ [f/escadron626](https://www.facebook.com/escadron626)



ASSOCIATION D'ARTS VISUELS DU GRAND  
CHÂTEAUGUAY & LE MANOIR D'YOUVILLE

*Ateliers et démonstrations*

📍 Manoir D'Youville

ℹ 450-692-8291 | [association.avgc@gmail.com](mailto:association.avgc@gmail.com)

[f/ Association d'Arts Visuels du Grand Châteauguay](https://www.facebook.com/association.darts.visuels.du.grand.chateauguay)  
[artsvisuelschateauguay.com](http://artsvisuelschateauguay.com)



ℹ Pour le calendrier détaillé des activités 2020, consultez notre site Internet.

CERCLE DE FERMÏÈRES

SAINT-JEAN-BAPTISTE-MARIE-VIANNEY

*Assemblées mensuelles*

Deuxième lundi de chaque mois, 13 h

📍 Sous-sol de l'église Sainte-Marguerite d'Youville



## LA BOHÈME RECRUTE!

*Choristes recherchés*

**AUDITIONS SUR RENDEZ-VOUS**  
1<sup>er</sup>, 8 et 15 septembre

📍 Centre culturel G.-P.-Vanier

❗ Aucun prérequis

Prise de rendez-vous:

Marie-Line, 514 605-6791

ou Jean-Philippe, 514 264-4479

Le Chœur La Bohème recrute de nouveaux choristes en lançant un appel à toute personne aimant chanter dans le cadre de mises en scènes originales.

Nous assurons que nos activités se feront en accord avec les mesures de santé prônées par les autorités. Vous aurez donc l'opportunité de participer à une activité gratifiante en toute sécurité!



## UNIVERSITÉ DU TROISIÈME ÂGE

*Pour le plaisir d'apprendre!*

❗ Huguette Reid, 450 691-1979

Christiane Tisseur, 450 698-1941

Depuis plus de 20 ans, l'Université du troisième âge offre des conférences à Châteauguay pour les 50 ans et plus. Les sujets sont passionnants et diversifiés!

# CENTRE D'ACTION BÉNÉVOLE DE CHÂTEAUGUAY

## DEVENEZ BÉNÉVOLE

❗ 450 699-6289 | cabgc.org  
benevolat@cabgc.org

Discutez avec Isabel de vos forces et intérêts et elle pourra vous guider dans les opportunités de bénévolat dans la communauté.

## SERVICE D'IMPÔT

**HORS SAISON DÉPÔT SEULEMENT**  
10 août au 10 décembre  
Lundis et jeudis, 9 h à 16 h

📍 Lieu de dépôt:

Centre d'action bénévole

❗ Pour les gens à revenu faible et modeste | 438 396-9215  
cabgc.org

## PROCÉDURE

- Mettre vos papiers dans un sac de type Ziploc.
- Inscrire votre numéro de téléphone et votre nom dans votre sac.
- Inclure une contribution de 5 \$ par année d'imposition.
- Déposer votre sac dans une boîte sécuritaire ou dans la fente à courrier.
- Le bénévole qui fera vos impôts vous appellera.

## SERVICES

❗ 450 699-6289 | cabgc.org  
benevolat@cabgc.org

Le centre d'action bénévole offre une multitude de services bénévoles pour les personnes de 50 ans et plus: accompagnement pour les rendez-vous médicaux, aide aux courses, club de marche, appels de bénévoles...

## ATELIERS ET FORMATIONS

❗ Pour information, demandez Brigitte au 450 699-6289  
cabgc.org | aidant@cabgc.org

Le centre d'action bénévole prépare une programmation d'ateliers et de formations pour les bénévoles, les organisations et les proches aidants.

## À VENIR

- Comment prévenir l'épuisement chez les proches aidants?
- Je suis proche aidant, mais qui suis-je, moi?
- L'Intelligence émotionnelle
- Comment sortir d'une relation toxique?



❗ Bottin des ressources disponible en version électronique:  
[cabchateauguay.org/bottinressourcesdirectory.html](http://cabchateauguay.org/bottinressourcesdirectory.html)



À VENIR

## À VENIR

*Dans le prochain* EN MOUVEMENT

Châteauguay  
UNE  
HISTOIRE DE NOËL



COURS & ATELIERS  
POUR L'HIVER 2021



INSCRIPTION POUR  
LES ACTIVITÉS DE  
LA RELÂCHE SCOLAIRE



ACTIVITÉS HIVERNALES  
SPORTIVES

Patinoires extérieures  
et plus encore !



MANOIR  
D'YOUVILLE

# FORFAIT PLEIN AIR

À L'HÔTEL  
MANOIR D'YOUVILLE

Venez profiter d'un moment  
de relaxation en plein air !

**Forfait à partir de 189\$<sup>+tx</sup> / 2 pers.**

### Comprend :

- Une nuitée avec 3 repas compris pour 2 pers.
- Accès gratuit au Refuge faunique Marguerite D'Youville
- Une location de vélo gratuite
- Une heure de kayak gratuite au Centre nautique\*\*
- Piscine chauffée
- 2 consommations au Bistro La Traite

\* Service inclus, taxes en sus.

\*\* Selon la disponibilité des embarcations et l'ouverture du Centre nautique

### Réservations :

**450 692-8291**  
**1 844 900-8291**

Île Saint-Bernard,  
Châteauguay

 MANOIR D'YOUVILLE  
[manoirdyouville.ca](http://manoirdyouville.ca)

**Conditions :** Sujet à la disponibilité. Réservation au moins 24 heures d'avance.\* Cette offre ne peut être jumelée avec d'autres offres ou promotions de notre établissement.

# CARNET D'ADRESSES / ADDRESS BOOK

- 1 Parc Alfred-Dorais 
- 2 Parc Bonneau 
- 3 Parc Josaphat-Pitre 
- 4 Parc Marcel-Seers 
- 5 Parc Yvan-Franco 
- 6 Parc Honoré-Mercier
- 7 Parc Joseph-Laberge

## LÉGENDE / LEGEND

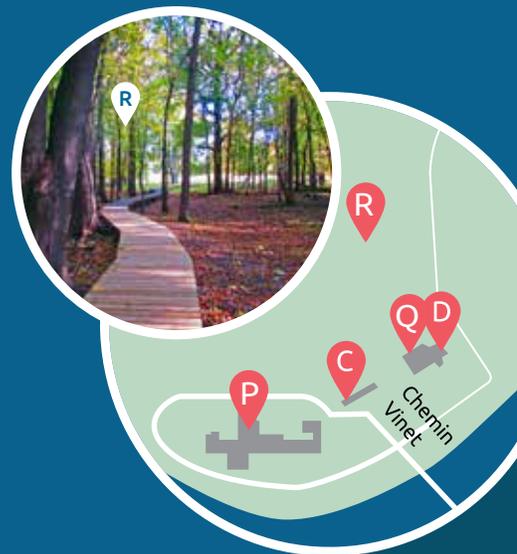
-  JEUX D'EAU / WATER GAMES
-  STATION DE RÉPARATION DE VÉLO / BIKE REPAIR STATION

## RAMPES DE MISE À L'EAU / LAUNCHING RAMP

Boulevard Salaberry Nord  
(face à la rue Higgins /  
opposite rue Higgins)

Boulevard Salaberry Nord  
(avant le pont de la Sauvagine /  
before of the Sauvagine Bridge)

- A **Agora**  
(salle Ross-Hill)  
75, boulevard Maple
- B **Bibliothèque Raymond-Laberge**  
25, boulevard Maple
- C **Bistro La Traite**  
498, boulevard D'Youville
- D **Café de l'île**  
480, boulevard D'Youville
- E **Centre culturel Georges-P.-Vanier**   
(salle Jean-Pierre-Houde et Galerie La Seigneurie)  
15, boulevard Maple
- F **Centre écologique Fernand-Seguin**  
257, rue Fernand-Seguin
- G **Centre multisport / Multisport Centre**  
255, boulevard Brisebois
- H **Centre nautique / Nautical Centre**  
540, boulevard D'Youville
- I **Centre sportif Polydium**  
111, boulevard Maple
- J **Collège Héritage**  
270, boulevard D'Youville
- K **École Harmony**  
280, rue Brahms
- L **École Louis-Philippe-Paré / Louis-Philippe-Paré School**  
235, boulevard Brisebois
- M **Hôpital Anna-Laberge / Anna-Laberge Hospital**  
200, boulevard Brisebois
- N **Hôtel de ville / City Hall**  
5, boulevard D'Youville
- O **Maison LePailleur / Espace Gravel** 
- P **Manoir D'Youville**  
498, boulevard D'Youville
- Q **Pavillon de l'île** 
- R **Refuge faunique Marguerite-D'Youville**  
Île Saint-Bernard
- S **Sportplex**  
195, boulevard Brisebois



# ÎLE SAINT-BERNARD



Rue Higgins

Chemin Saint-Bernard

Rue Dupont Ouest

Rue Crépin

Rue Taylor

Jeanne-d'Arc

Saint-Jean

Rue Ashmore

Rue Roy

Rue Gilmour

Rue Jeffries

Rue Rideau

Rue McLeod

Boul. d'Anjou

Boul. D'Youville

Boul. Saint-Francis

Boul. Maple

Boul. Saint-Joseph

Boul. Primeau

Ch. de la Haute-Rivière

Boul. d'Albert-Einstein

Boul. Saint-Eugène

Boul. de Ville-Marie

Boul. Rameau

4

7

6

2

1

3

5

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

57

58

59

60

61

62

63

64

65

66

67

68

69

70

71

72

73

74

75

76

77

78

79

80

81

82

83

84

85

86

87

88

89

90

91

92

93

94

95

96

97

98

99

100

101

102

103

104

105

106

107

108

109

110

111

112

113

114

115

116

117

118

119

120

121

122

123

124

125

126

127

128

129

130

131

132

133

134

135

136

137

138

139

140

141

142

143

144

145

146

147

148

149

150

151

152

153

154

155

156

157

158

159

160

161

162

163

164

165

166

167

168

169

170

171

172

173

174

175

176

177

178

179

180

181

182

183

184

185

186

187

188

189

190

191

192

193

194

195

196

197

198

199

200

201

202

203

204

205

206

207

208

209

210

211

212

213

214

215

216

217

218

219

220

221

222

223

224

225

226

227

228

229

230

231

232

233

234

235

236

237

238

239

240

241

242

243

244

245

246

247

248

249

250

251

252

253

254

255

256

257

258

259

260

261

262

263

264

265

266

267

268

269

270

271

272

273

274

275

276

277

278

279

280

281

282

283

284

285

286

287

288

289

290

291

292